



TR Bağlantı

1. Programlama butonu ve durum göstergesi
2. DALI hattı bağlantısı
3. Anten
4. Nötr bağlantı terminali
5. Harici buton bağlantı terminali
6. Faz bağlantı terminali

EN Connection

1. Programming button and status indication
2. DALI bus connection
3. Antenna
4. Neutral conductor
5. Terminal for external button connection
6. Phase conductor

RU Связь

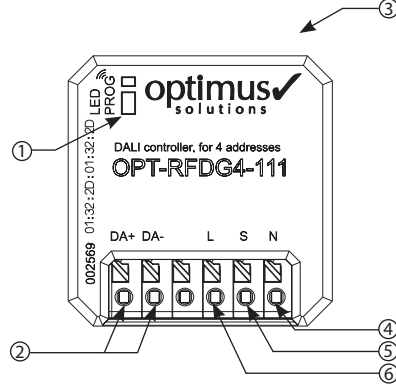
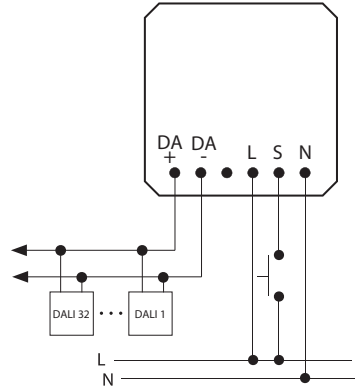
1. Кнопка программирования и индикация состояния
2. Подсоединение шины DALI
3. Антенна
4. Нейтральный проводник
5. Клемма для подключения внешней кнопки
6. Фазовый проводник

DE Verbindung

1. Programmier Taste und Statusanzeige
2. DALI-Bus-Anschluss
3. Antenne
4. Neutralleiter
5. Klemme für externen Tasteranschluss
6. Phasenleiter

ES Conexión

1. Botón de programación e indicación del estado
2. Conexión de la colector DALI
3. Antena
4. Cable neutro
5. Clamp para conexión de botón externo
6. Cable de fase



TR

Cihazın kurulumu için tam kullanım kılavuzunun indirilmesi gerekmektedir. QR kodunu okutunuz.

EN

To set up the device you need to download the full manual - see QR code.

RU

Для настройки устройства необходимо скачать полное руководство - см. QR-код.

DE

Um das Gerät einzurichten, müssen Sie das vollständige Handbuch herunterladen - siehe QR-Code.

ES

Para configurar el dispositivo es necesario descargar el manual completo - ver código QR.

TR Teknik Özellikler

- OPT-RFDG4-111 DALI kontrol cihazları, dimmerler, elektronik balastlar, LED dönüştürücüler ve benzeri DALI arayüzüne sahip cihazların kontrol etmek için tasarlanmıştır.
- Kontrol, OPTIMUS Kablesuz sistemi bileşenleri, dedektörler, kontrol cihazları veya sistem cihazları tarafından gerçekleştirilir.
- DALI cihazlarının atanması ve yapılandırılması web sunucusu (webserver) üzerinden yapılır.
- DALI hattı, DALI kontrol cihazı tarafından beslenir.
- Harici butonların bağlanması ve kontrolü için "S" kontrol girişi bulunmaktadır.
- Vericinin üzerindeki PROG butonu aynı zamanda manuel çıkış kontrolü olarak da kullanılır.
- Bileşenlerin tekrar (repeater) fonksiyonu web sunucusu aracılığıyla ayarlanabilir.
- Menzil, dış mekanda 200 metreye kadar ulaşabilir; kontrol cihazı ile cihaz arasında yetersiz sinyal olması durumunda sinyal tekrarlayıcı veya RFIO2 protokolünü destekleyen bileşenler kullanılmalıdır.
- BOX versiyonu, doğrudan montaj kutusuna, tavana veya aydınlatma kapağına monte edilme imkanı sunar ve bağlantı için vidalı olmayan terminaler içerir.

EN Characteristics

- The DALI controllers OPT-RFDG4-111 are designed to control devices with a DALI interface, such as dimmers, electronic ballasts, LED converters and more.
- The control is performed by components from the OPTIMUS Wireless system, detectors, controllers or system devices.
- Assignment and configuration of DALI devices is performed via webserver.
- The DALI bus is powered by the DALI controller.
- Control input "S" for connecting and controlling external buttons.
- The PROG button on the transmitter also serves as a manual output control.
- The repeater function of the components can be set via webserver.
- Range up to 200 m (outdoors), in case of insufficient signal between the controller and the device, use the signal repeater or components with the RFIO2 protocol that support this function.
- The BOX version offers mounting directly in the installation box, ceiling or luminaire cover, screwless terminals for connection.

RU Характеристики

- Элемент управления OPT-RFDG4-111 предназначен для управления устройствами с интерфейсом DALI, например: светорегуляторами, электронными пускорегулирующими аппаратами, преобразователями для светодиодов и другими.
- Управление осуществляется посредством элементов системы OPTIMUS Wireless, детекторами, блоками управления или системными элементами.
- Назначение и настройка устройств DALI осуществляется через веб-интерфейс.
- Питание шины DALI осуществляется посредством элемента управления.
- Управляющий вход «S» для подключения внешних кнопок.
- Кнопка программирования на элементе управления также служит для ручного управления выходом.
- Вы можете настроить функцию повторителя для элементов через веб-интерфейс.
- Дальность действия до 200 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала между блоком управления и элементом используйте повторитель сигнала или элементы с протоколом RFIO2, поддерживающие данную функцию.
- Исполнение BOX предполагает установку непосредственно в монтажную коробку, в подвесной потолок или в корпус осветительного прибора, а также безвинтовые клеммы для подключения.

DE Eigenschaften

- Die Steuerungselemente OPT-RFDG4-111 sind zur Steuerung von Geräten mit der DALI-Schnittstelle bestimmt, wie z. B. Dimmer, elektronische Vorschaltgeräte, Wechselrichter für LEDs und andere.
- Die Steuerung erfolgt über Elemente des OPTIMUS Wireless-Systems, Melder, Controller oder Systemelemente.
- Die Zuordnung und Konfiguration der DALI-Geräte erfolgt über die Web-Schnittstelle.
- Die Stromversorgung des DALI-Busses erfolgt über das Steuerungselement.
- Steuereingang „S“ zum Anschluss externer Tasten.
- Die Programmier Taste am Steuerungselement dient gleichzeitig auch als manuelle Ausgangssteuerung.
- Für die Elemente kann die Repeater-Funktion über die Web-Schnittstelle eingestellt werden.
- Reichweite bis zu 200 m (im offenen Raum). Bei unzureichendem Signal zwischen Controller und Element verwenden Sie den Signalverstärker oder Elemente mit dem RFIO2-Protokoll, die diese Funktion unterstützen.
- Die BOX-Ausführung ermöglicht den Einbau direkt in eine Installationsdose, abgehängte Decke oder Lampenabdeckung. Für den Anschluss stehen schraubenlose Klemmen zur Verfügung.

ES Característica

- El elemento de control OPT-RFDG4-111 sirve para controlar los aparatos con la interfaz DALI, como son los atenuadores, resistencias intercaladas electrónicas, conmutadores para LED y otros.
- El control se realiza mediante los elementos del sistema OPTIMUS Wireless, detectores, mandos o elementos de sistema.
- La asignación y la configuración de los aparatos DALI se realiza mediante la interfaz de web.
- La colector DALI está siendo alimentada desde el elemento de control.
- Entrada de control "S" para conectar los botones externos.
- El botón de programación en el elemento de control sirve también como el control manual de la salida.
- En los elementos se puede configurar la función del repetidor (repeater) mediante la interfaz de web.
- Alcance hasta 200 m (en un espacio libre), en el caso de una señal deficiente entre el mando y el elemento utilice el repetidor de la señal o elementos con el protocolo RFIO2, los cuales soportan dicha función.
- La versión BOX ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta de la luz y bornes sin tornillos para la conexión.

TR

Teknik parametreler

EN

Technical parameters

RU

Технические параметры

DE

Technische Parameter

ES

Especificaciones técnicas

Besleme gerilimi	Supply voltage:	Напряжение питания:	Spannungsversorgung:	Tensión de alimentación:	100-230 V AC / 50 Hz	
Besleme gerilimi frekansı	Supply voltage frequency:	Частота напряжения питания:	Versorgungsspannungsfrequenz:	Frecuencia de la tensión de alimentación:	50/60 Hz	
Görünür güç	Apparent power:	Мощность кажущаяся:	Scheinleistung:	Consumo aparente:	5 VA / cos φ = 0.1	
Dağıtılan güç	Dissipated power:	Потери мощности:	Verlustleistung:	Consumo de pérdida:	3 W	
Besleme gerilimi toleransı	Supply voltage tolerance:	Допуск напряжения питания:	Toleranz Spannungsversorgung:	Tolerancia de alimentación:	+10/-15 %	
Bağlantı	Connection:	Подсоединение:	Anschluss:	Conexión:	4-wire, L, N, DA+, DA-	
DALI çıkışı	Output DALI	Выход DALI	DALI-Ausgang	Salida DALI		
Cihaz sayısı	Number of devices:	Количество элементов:	Anzahl der Einheiten:	Número de unidades:	max. 4	max. 32
Güç beslemesi	Power supply:	Питание:	Stromversorgung:	Alimentación:	16V/100 mA	
Kontrol	Control	Управление	Steuerung	Control		
Kablosuz	Wireless:	Беспроводное:	Kabellos:	Inalámbrico:	32-channels	
İletişim protokolü	Communication protocol:	Протокол связи:	Kommunikationsprotokoll:	Protocolo de comunicación:	FRI02	
Frekans	Frequency:	Частота:	Frequenz:	Frecuencia:	866-922 MHz	
Tekrarlayıcı fonksiyonu	Repeater function:	Функция повторения:	Funktion repeater:	Función repeater:	yes	
Menzil	Range:	Дистанция на:	Reichweite:	Rango:	up to 200 m	
Manuel kontrol	Manual control:	Ручное управление:	Manuelle Steuerung:	Control manual:	button PROG (ON/OFF)	
Harici buton / anahtar	External button / switch:	Внешней кнопкой / выключателем:	Externe Taste / Schalter:	Mediante el botón externo / interruptor:	yes	
Yapılandırma	Configuration	Конфигурация	Konfiguration	Configuración		
Arayüz	Interface	Интерфейс	Schnittstelle	Interfaz	WiFi AP 2.4 GHz, webserver	
Uygulama	Application	Приложение	Anwendung	Aplicación	Internet browser	
Diğer veriler	Other data	Другие данные	Andere Daten	Más información		
Çalışma sıcaklığı:	Operating temperature:	Рабочая температура:	Arbeitstemperatur:	Temperatura de funcionamiento:	-15 to + 50 °C	
Çalışma pozisyonu:	Working position:	Рабочее положение:	Einbauposition:	Posición de funcionamiento:	any	
Montaj:	Mounting:	Монтаж:	Installation:	Montaje:	free at lead-in wires	
Koruma:	Protection:	Степень защиты:	Schutzklasse:	Protección:	IP40	
Aşırı gerilim kategorisi:	Overvoltage category:	Категория перенапряжения:	Kategorie Überspannung:	Categoría de sobretensión:	III.	
Kirlilik derecesi:	Contamination degree:	Степень загрязнения:	Verschmutzungsgrad:	Grado de contaminación:	2	
Bağlantı:	Connection:	Подключение:	Anschluss:	Conexión:	screwless terminals	
Bağlantı iletkeni:	Connecting conductor:	Профиль соединительных проводов (мм²)	Querschnitt der Anschlussleiter (mm²)	Sección de los conductos de contacto (mm²)	0.2-1.5 mm² solid/flexible	
Boyutlar:	Dimensions:	Размер (мм):	Abmessungen:	Dimensiones:	43 x 44 x 22 mm	
Ağırlık:	Weight:	Вес (г):	Gewicht:	Peso:	52g	
İlgili standartlar:	Related standards:	Нормы соответствия:	Standards:	Normas conexas:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489, EN 300 328	

TR

Uyarı

Kullanım kılavuzu, cihazın montajı ve kullanıcısı tarafından kullanımı için hazırlanmıştır ve her zaman ambalajının bir parçası olarak bulunur. Montaj ve bağlantı işlemleri, bu kılavuzu ve cihazın fonksiyonlarını anlayan, yeterli mesleki yeteriyle sahip kişiler tarafından, geçerli tüm yönetmeliklere uyularak yapılmalıdır. Cihazın sorunsuz çalışması, taşıma, depolama ve kullanım koşullarına bağlıdır. Cihazda herhangi bir hasar, deformasyon, arıza veya eksik parça fark ederseniz, cihazı kurmayın ve satın aldığınız yere iade edin. Ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, cihaz ve parçaları elektronik atık olarak değerlendirilmelidir. Montaja başlamadan önce tüm kabloların, bağlı parçaların veya terminalerin enerjisiz olduğundan emin olun. Montaj ve bakım sırasında güvenlik yönetmeliklerine, normlara, direktiflere, mesleki ve elektrikli cihazlarla çalışma kurallarına uyun. Enerji altında olan cihaz parçalarına dokunmayın hayat tehlikesi vardır. RF sinyalinin iletkenliği nedeniyle, montaj yapılan bina içinde RF bileşenlerinin doğru konumlandırılmasına dikkat edin. OPTIMUS Wireless sadece iç mekan montajı için tasarlanmıştır. Cihazlar dış mekanlara ve nemli alanlara kurulmak üzere tasarlanmamıştır. Metal pano içlerine veya metal kapaklı plastik panolara monte edilmemelidir. Bu durumlarda RF sinyalinin iletimi mümkün olmaz. OPTIMUS Wireless, makaralar vb. için önerilmez radyo frekansı sinyali engellenebilir, parazit oluşabilir, verici alıcının pili boşalabilir ve bu da uzaktan kumandayı devre dışı bırakabilir.

OPTIMUS SOLUTIONS, OPT-RFDG4-111 ve RFDALI-32B-SL tipi cihazların 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU ve 2014/35/EU direktiflerine uygun olduğunu beyan eder. Tam AB Uygunluk Beyanı aşağıdaki adreslerde mevcuttur: www.optimusst.com/product-detail/dali-controller-4-address

EN

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its life-time is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. OPTIMUS Wireless is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door transmissivity of RF signal is then impossible. OPTIMUS Wireless is not recommended for pulleys etc. Radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

OPTIMUS SOLUTIONS declares that the OPT-RFDG4-111, RFDALI-32B-SL type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at: www.optimusst.com/product-detail/dali-controller-4-address

RU

Внимание

Инструкция по эксплуатации предназначена для монтажа и для пользователей устройства. В комплект поставки всегда входит инструкция по эксплуатации. Установка и подключение могут выполняться только персоналом с соответствующей профессиональной квалификацией, соблюдающим все действительные правила, который в совершенстве ознакомился с данной инструкцией и функциями элемента. Бесперебойная работа элемента также зависит от предыдущего способа транспортировки, хранения и обращения с ним. Если вы обнаружили какие-либо признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия детали, не устанавливайте данный элемент и предъявите претензии продавцу. Элемент или его части должны быть утилизированы по истечении срока их службы как электронные отходы. Перед началом монтажа убедитесь, что на всех проводах, подключаемых деталях или клеммах нет напряжения. При монтаже и техническом обслуживании необходимо соблюдать правила техники безопасности, стандарты, директивы и технические положения по работе с электрооборудованием. Не прикасайтесь к частям элемента, находящимся под напряжением это опасно для жизни. Ввиду проницаемости радиочастотного сигнала обратите внимание на правильное расположение радиочастотных элементов в здании, где будет производиться установка. OPTIMUS Wireless предназначен только для установки во внутренних помещениях. Элементы не предназначены для установки на открытом воздухе и во влажных помещениях, их нельзя устанавливать в металлических распределительных щитах и в пластиковых распределительных щитах с металлическими дверцами - это делает невозможным передачу радиочастотных сигналов. OPTIMUS Wireless не рекомендуется применять для управления приборами, обеспечивающими жизнедеятельность или для управления оборудованием с высоким риском, такими как насосы, электроподъемные приборы без термостатов, лифты, телефоны и т.д. — радиочастотной передаче может мешать препятствие, могут возникнуть помехи, батареи передатчика могут разрядиться и т.д., вследствие чего дистанционное управление может не работать.

Данным «OPTIMUS SOLUTIONS» заявляет, что тип устройства OPT-RFDG4-111, RFDALI-32B-SL соответствует директивам 2014/53/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC и 2014/35/EC. С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться на сайте: www.optimusst.com/product-detail/dali-controller-4-address

DE

Warnung

Die Bedienungsanleitung ist für die Montage und den Benutzer des Geräts bestimmt. Die Anleitung ist jeweils in der Packung enthalten. Die Installation und der Anschluss dürfen nur von Personal mit entsprechender fachlicher Qualifikation unter Beachtung aller geltenden Vorschriften durchgeführt werden, das sich mit dieser Anleitung und der Funktion des Elements gründlich vertraut gemacht hat. Die einwandfreie Funktion des Elements ist auch von der bisherigen Art des Transports, der Lagerung und des Handlings abhängig. Wenn Sie Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder ein fehlendes Teil feststellen, installieren Sie dieses Element nicht und reklamieren es beim Händler. Das Element oder seine Teile müssen am Ende ihrer Lebensdauer als Elektronik-Altgeräte behandelt werden. Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass alle Leiter, angeschlossenen Teile oder Klemmen spannungsfrei sind. Bei der Montage und Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien und Fachregeln für den Umgang mit elektrischen Anlagen zu beachten. Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Teile des Elements – Lebensgefahr. Aufgrund der Durchlässigkeit des RF-Signals ist auf die korrekte Platzierung der RF-Elemente im Gebäude, in dem die Installation erfolgen soll, zu achten. OPTIMUS Wireless ist nur für die Inneninstallation vorgesehen. Die Elemente sind nicht für den Einbau im Außenbereich und in feuchten Räumen vorgesehen, sie dürfen nicht in Metallschaltsschränken und in Kunststoffschaltsschränken mit Metalltüren eingebaut werden dies verhindert die Durchlässigkeit des Funkfrequenzsignals. OPTIMUS Wireless wird nicht zur Steuerung von Geräten, die lebenswichtige Funktionen gewährleisten, oder zur Steuerung von kritischen technischen Einrichtungen wie Pumpen, elektrische Heizgeräte ohne Thermostat, Aufzüge, Flaschenzüge usw. empfohlen – die Funkfrequenzübertragung kann durch ein Hindernis verdeckt oder gestört werden, die Senderbatterie kann entladen werden usw. und dadurch kann die Fernbedienungs deaktiviert werden.

OPTIMUS SOLUTIONS erklärt hiermit, dass der Gerätetyp OPT-RFDG4-111, RFDALI-32B-SL den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung steht auf der Website zur Verfügung: www.optimusst.com/product-detail/dali-controller-4-address

ES

Advertencia

El manual de uso está destinado a la instalación y al usuario del dispositivo. El manual forma siempre la parte del paquete. La instalación y la conexión pueden llevar a cabo solo los trabajadores con la cualificación especializada correspondiente, respetando todos los reglamentos vigentes, los cuales conocen a perfección este manual y las funciones del elemento. La función perfecta del elemento depende también del modo de transporte, almacenamiento y manejo anterior. En el caso de descubrir cualquier signo de daños, deformación, falta de funcionalidad o una pieza faltante, no instale este elemento y presente una reclamación al vendedor. Una vez agotada la vida útil hay que tratar el elemento o sus partes como un residuo electrónico. Asegúrese, antes de iniciar la instalación, de que todos los conductores, partes conectadas o bornes no estén bajo tensión. Durante la instalación y el mantenimiento hay que respetar las prescripciones de seguridad, normas, directivas y disposiciones técnicas para el trabajo con los aparatos eléctricos No toque las partes del elemento que están bajo tensión - peligro para la vida. Debido a la permeabilidad de la señal RF respete la distribución correcta de los elementos RF en el edificio en el cual se realizará la instalación. OPTIMUS Wireless está destinado solo a la instalación en los espacios interiores. Los elementos no están destinados a ser instalados en los espacios exteriores y húmedos, no deben instalarse en los distribuidores metálicos y en los distribuidores de plástico con puertas metálicas - con ello se impedirá la permeabilidad de la señal de radiofrecuencia. OPTIMUS Wireless no se recomienda para el control de los aparatos que aseguran las funciones vitales o para el control de los aparatos de riesgo, como son por ej. bombas, calefactores el. sin termostato, ascensores, máquina de poleas, etc. - la transferencia de radiofrecuencia puede verse apantallado por un obstáculo, estar interferido, la pila del transmisor puede estar agotada, etc. y con ello puede impedirse el control remoto.

Con la presente OPTIMUS SOLUTIONS declara que el tipo OPT-RFDG4-111, RFDALI-32B-SL de dispositivo v está en conformidad con las directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE y 2014/35/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en las páginas de Internet: www.optimusst.com/product-detail/dali-controller-4-address